

ZCZCZCF0228

DATA: 108-021003

INPUT CDSN: TPS761

ADM: WAB53

TOP: 131559Z MAR 84

TOT: 131559Z MAR 84

ROUTING: AQQ, DPG

WIRE SVC= **UNASSIGNED**

COMMDIS=**UNASSIGNED**

RATUZYUW RUTLAAA3232 0731559-UUUU--RUDOMKD.

INR UUUUU ZYN

R 131559Z MAR 84

FM FBIS WASHINGTON DC

TO RUDOMKD/FBIS LONDON UK//TAPE//

ACCT FBUA-EWDM

BT

UNCLAS LD

620

WAB53

REF LDB90 ON VATICAN CITY CROATIAN:

1 -- YOUR POINT IS WELL TAKEN. OBVIOUSLY THE BROADCASTS ARE

INTENDED PRIMARILY FOR ROMAN CATHOLICS IN YUGOSLAVIA, MOST OF WHOM WOULD SAY THAT THEY SPEAK CROATIAN.

2 -- AT THE RISK OF INCURRING THE WRATH OF VARIOUS NATIONALISTS, HOWEVER, FBIS SOME YEARS AGO DECIDED TO ABOLISH ANY DISTINCTION IN SOURCELINES AMONG SERBIAN, CROATIAN, BOSNIAN-HERZOGOVINIAN, AND MONTENEGRIAN, PREFERRING TO CALL THEM ALL SERBO-CROATIAN. WE ARE FINDING THAT AN INCREASING NUMBER OF YUGOSLAV PUBLICATIONS ARE REPRODUCING THE SOUNDS OF THESE LINGUISTIC VARIATIONS IN OTHER THAN THEIR CUSTOMARY ALPHABETS.

3 -- COMPUTERIZATION HAS EMPHASIZED THE NEED FOR THE STANDARDIZATION OF SUCH PRACTICES IN FBIS. IF VATICAN CITY'S SOURCELINE WERE THE ONLY ONE SPECIFYING CROATIAN, THE VARIOUS REPORT EXTRACTION PROGRAMS WOULD TEND TO SEPARATE ITS INPUT TOTALS FROM THOSE OF SOURCELINES WHICH SPECIFY SERBO-CROATIAN.

4 -- PLEASE CONTINUE THE USE OF THE SOURCELINE: ["VATICAN CITY INTERNATIONAL SERVICE IN SERBO-CROATIAN."] LJ 13/1555Z MAR

BT

*3232

Italy

1555N

1